

شایستگی‌های جدید ICF

(September ۲۰۲۵)

rev. ۰۹/۰۸/۲۵

ترجمه اختصاصی گروه علمی فراکوچ

یاسر متحدین – مهشید کارخانه چی – ناهید زمانی

محمد امین قاسمی زاده – یگانه فیاضی – بهارک زعفرانی زاده



FARACOACH
International Academy

شایستگی‌های اصلی – ICF ۲۰۲۵ منتشرشده: سپتامبر ۲۰۲۵

بازبینی‌ها: ۲۲ اوت ۲۰۲۵ | ۸ سپتامبر ۲۰۲۵

© فدراسیون بین‌المللی کوچینگ (ICF) به‌روزرسانی شایستگی‌های اصلی ICF

خلاصه: هدف اصلی از تحلیل شغل جهانی کوچینگ در سال ۲۰۲۵، درک تکامل عمل کوچینگ از سال ۲۰۱۹ تا امروز بود: شناسایی شایستگی‌های جدیدی که اکنون برای کوچ‌ها ضروری‌اند، تعیین شایستگی‌هایی که دیگر مرتبط نیستند، و بازنگری موارد موجود در صورت لزوم. به‌روزرسانی‌های مدل شایستگی‌های اصلی ICF با روش‌های دقیق و مبتنی بر شواهد انجام شد تا روشن شود دانش، توانایی‌ها و سایر ویژگی‌ها (KAOs) در کوچینگ چگونه تغییر کرده‌اند.

این تحلیل ۱۴ ماهه از ترکیبی از روش‌ها بهره برد: مرور ادبیات، گروه‌های متمرکز، تحلیل وظایف و دانش/توانایی‌ها/سایر ویژگی‌ها (KAOs)، نظرسنجی‌ها (Surveys) و بازبینی مدل شایستگی موجود. این رویکردها برای (الف) شناسایی تغییرات حرفه کوچینگ از به‌روزرسانی ۲۰۱۹ و (ب) تعیین نحوه هدایت اصلاحات مدل شایستگی ICF طراحی شدند. مدل نهایی بر داده‌های نزدیک به ۳۰۰۰ کوچ در سراسر جهان استوار است (اعضا و غیرعضوهای ICF)، با نمایندگی طیفی متنوع از رشته‌ها، پیشینه‌های آموزشی، سبک‌های کوچینگ و سطوح تجربه.

هیچ شایستگی اصلی جدیدی افزوده نشده است؛ اما ۵ شایستگی فرعی جدید اضافه و ۱۱ شایستگی فرعی موجود بازنگری شده‌اند؛ تعریف یک شایستگی به‌روزرسانی و واژه‌نامه نیز افزوده شده است (در پیوست).

مدل شایستگی‌های اصلی – ICF ۲۰۲۵

الف) پایه

۱) پایبندی به اخلاق حرفه‌ای (Demonstrates Ethical Practice)

تعریف: اصول اخلاقی و استانداردهای کوچینگ را می‌فهمد و پیوسته به کار می‌گیرد.

۱/۰۱ درستی و یکپارچگی شخصی (تمامیت) را در تعامل با مراجع، حامی و ذی‌نفعان مرتبط نشان می‌دهد.

۱/۰۲ نسبت به هویت، بافت/محیط، تجربه‌ها، ارزش‌ها و باورهای مراجع حساس است.

۱/۰۳ از زبانی مناسب و محترمانه برای مراجع، حامی و ذی‌نفعان استفاده می‌کند.

۱/۰۴ به منشور اخلاقی ICF پایبند است و ارزش‌های بنیادین ICF را پاس می‌دارد. (این رنگ اصلاحات و اضافات ورژن جدید را نشان می‌دهد)

۱/۰۵ محرمانگی اطلاعات مراجع را طبق توافقات و قوانین لازم‌الاجرای مرتبط حفظ می‌کند.

۱/۰۶ مرزبندی روشن میان کوچینگ، مشاوره، روان‌درمانی و سایر حرفه‌های حمایتی را حفظ می‌کند.

۱/۰۷ در صورت اقتضا، مراجع را به سایر حرفه‌ای‌های حمایتی ارجاع می‌دهد.

۲) درونی سازی ذهنیتِ کوچینگ (Embodies a Coaching Mindset)

تعریف: در مقامِ کوچ، به یادگیری و توسعه شخصی/حرفه‌ای ادامه می‌دهد؛ در صورت نیاز با ناظر حرفه‌ای (سوپروایزر) یا منتور همکاری می‌کند؛ و ذهنیتی باز، کنجکاو، منعطف و مراجع‌محور را پرورش می‌دهد.

۲/۰۱ می‌پذیرد که مراجع مسئولِ انتخاب‌های خویش است.

۲/۰۲ به یادگیری و توسعه‌ی پیوسته ادامه می‌دهد، از جمله آگاهی از بهترین شیوه‌های نوین کوچینگ و کاربرد فناوری.

۲/۰۳ تمرینِ بازتابیِ مستمر را برای ارتقای کوچینگ خود پرورش می‌دهد.

۲/۰۴ نسبت به اثرِ سوگیری‌ها، بافت و فرهنگ بر خود و دیگران آگاه و پذیرا می‌ماند.

۲/۰۵ از خودآگاهی و شهودِ خویش به سودِ مراجع بهره می‌گیرد.

۲/۰۶ تواناییِ مدیریتِ هیجان‌های خویش را توسعه داده و نگه می‌دارد.

۲/۰۷ بهزیستیِ عاطفی، جسمی و روانیِ خود را پیش از هر جلسه، در طول آن و پس از آن حفظ می‌کند.

۲/۰۸ در صورت لزوم، از منابع بیرونی کمک می‌گیرد.

۲/۰۹ گشودگی و کنجکاوی را در خود، مراجع و فرایند کوچینگ پرورش می‌دهد.

۲/۱۰ از تاثیر اندیشه‌ها و رفتارهای خود بر مراجع و دیگران آگاه می‌ماند.

ب) هم‌آفرینی رابطه

۳) ایجاد و حفظ توافقاتها (Establishes and Maintains Agreements)

تعریف: با مراجع و ذی‌نفعان مرتبط، درباره رابطه، فرایند، برنامه و اهداف کوچینگ توافقاتی روشن برقرار می‌کند؛ هم در سطح کلی همکاری و هم برای هر جلسه.

۳/۰۱ **فلسفه کوچینگ خود را تبیین می‌کند** و برای مخاطبان بالقوه شفاف سازی میکند که کوچینگ چیست و چه نیست.

۳/۰۲ درباره آنچه در رابطه مناسب/نامناسب است، آنچه عرضه می‌شود/نمی‌شود، و مسئولیت‌های مراجع و ذی‌نفعان **(از جمله تعهد**

به حرکت به سوی اهداف) به توافق می‌رسد.

۳/۰۳ درباره دستورالعمل‌ها و پارامترهای مشخص رابطه (لجستیک، دستمزد، زمان‌بندی، مدت، خاتمه، محرمانگی و حضور دیگران)

توافق می‌کند.

۳/۰۴ با مراجع و ذی‌نفعان برای ترسیم طرح و اهداف کلی کوچینگ مشارکت می‌کند.

۳/۰۵ با مراجع برای سنجش سازگاری مراجع-کوچ مشارکت می‌کند.

۳/۰۶ با مراجع برای تعریف/تأیید آنچه می‌خواهد در جلسه به آن دست یابد، مشارکت می‌کند.

۳/۰۷ با مراجع برای تعریف آنچه باید بررسی/حل شود تا به خواسته جلسه دست یابد، مشارکت می‌کند.

۳/۰۸ با مراجع برای تعریف/تأیید معیارهای موفقیت در سطح همکاری یا جلسه منفرد مشارکت می‌کند.

۳/۰۹ با مراجع برای مدیریت زمان و کانون جلسه مشارکت می‌کند.

۳/۱۰ مگر به درخواست مراجع، کوچینگ را هماهنگ با نتیجه مطلوب او پیش می‌برد.

۳/۱۱ با مراجع برای **بستن** رابطه کوچینگ به گونه‌ای که **شان مراجع و تجربه کوچینگ** حفظ شود، مشارکت می‌کند.

۳/۱۲ در صورت لزوم، **توافق‌ها را بازبینی می‌کند تا اطمینان یابد رویکرد کوچینگ با نیازهای مراجع هم‌راستا است.**

(۴) پرورش اعتماد و امنیت (Cultivates Trust and Safety)

تعریف: با مشارکت مراجع محیطی امن و پشتیبان می‌آفریند تا بتواند آزادانه بیان کند؛ و رابطه‌ای مبتنی بر احترام و اعتماد متقابل را نگه می‌دارد.

۴/۰۱ می‌کوشد مراجع را در بافتِ خودش (هویت، محیط، تجربه‌ها، ارزش‌ها و باورها) بفهمد.

۴/۰۲ به هویت، ادراکات، سبک و زبانِ مراجع احترام می‌گذارد و رویکرد خود را با او همساز می‌کند.

۴/۰۳ استعدادهای یگانه، بینش‌ها و کنشِ مراجع را در فرایند کوچینگ تصدیق و ارج می‌نهد.

۴/۰۴ حمایت، همدلی و توجه به مراجع را نشان می‌دهد.

۴/۰۵ بیانِ هیجان‌ها، ادراکات، نگرانی‌ها، باورها و پیشنهادهای مراجع را تصدیق و پشتیبانی می‌کند.

۴/۰۶ با گشودگی و شفافیت - به‌مثابه نمایان‌دنِ آسیب‌پذیریِ سازنده - به ساختنِ اعتماد کمک می‌کند.

(۵) حفظ حضور (Maintains Presence)

تعریف: با مراجع به تمامی آگاه و حاضر است و سبکی باز، منعطف، متوازن/مطمئن را به کار می‌گیرد.

۵/۰۱ متمرکز، مشاهده‌گر، همدل و پاسخ‌گو نسبت به مراجع می‌ماند.

۵/۰۲ در سراسر فرایند کوچینگ کنجکاوی نشان می‌دهد.

۵/۰۳ نسبت به آنچه در اکنون برای خود و مراجع رخ می‌دهد آگاه است.

۵/۰۴ هیجان‌های خود را مدیریت می‌کند تا در حضور مراجع بماند.

۵/۰۵ در مواجهه با هیجان‌های شدید مراجع با اعتماد به نفس کار می‌کند.

۵/۰۶ در فضای ندانستن (ابهام) راحت و سازنده عمل می‌کند.

۵/۰۷ فضای سکوت/مکث/تأمل آگاهانه می‌آفریند یا مجالش را می‌دهد.

ج) ارتباط اثربخش

۶) گوش دادن فعال (Listens Actively)

تعریف: بر آنچه مراجع می‌گوید و نمی‌گوید تمرکز می‌کند تا پیام را در بافت سامانه‌های مراجع بفهمد و از خودابرازی او پشتیبانی کند.

۶/۰۱ بافت، هویت، محیط، تجربه‌ها، ارزش‌ها و باورهای مراجع را برای فهم بهتر پیام در نظر می‌گیرد.

۶/۰۲ برای اطمینان از وضوح، گفته‌های مراجع را بازتاب/خلاصه می‌کند.

۶/۰۳ هرگاه نشانه‌ای از بیش از آنچه گفته می‌شود هست، آن را تشخیص داده و جست‌وجو می‌کند.

۶/۰۴ هیجان‌ها، دگرگونی‌های انرژی، نشانه‌های غیرکلامی و دیگر رفتارهای مراجع را مشاهده، تصدیق و کاوش می‌کند.

۶/۰۵ واژه‌ها، لحن و زبان بدن مراجع را یکپارچه می‌بیند تا معنای کامل را دریابد.

۶/۰۶ روندهای رفتاری/هیجانی مراجع را در طول چند جلسه می‌بیند تا درون‌مایه‌ها و الگوها را بازشناسی کند.

۷) برانگیختن آگاهی (Evokes Awareness)

تعریف: با ابزارها/تکنیک‌هایی مانند پرسشگری قدرتمند، سکوت، استعاره یا تمثیل، بینش و یادگیری مراجع را تسهیل می‌کند.

۷/۰۱ هنگام تصمیم‌گیری در مورد اینکه چه چیزی می‌تواند مفید باشد، تجربه‌ی مراجع را در نظر می‌گیرد.

۷/۰۲ برای برانگیختن آگاهی/بینش، مراجع را چالش می‌کند.

۷/۰۳ درباره شیوه‌ی اندیشیدن، ارزش‌ها، نیازها، خواسته‌ها و باورهای مراجع می‌پرسد.

۷/۰۴ پرسش‌هایی می‌پرسد که مراجع را از محدوده‌ی فکر کنونی فراتر می‌برد.

۷/۰۵ مراجع را به وصف تجربه‌ی همین لحظه دعوت می‌کند.

۷/۰۶ آنچه کار می‌کند را برای پیشرفت مراجع تشخیص می‌دهد.

۷/۰۷ رویکرد کوچینگ را با نیازهای مراجع همساز می‌کند.

۷/۰۸ به مراجع کمک می‌کند عوامل مؤثر بر الگوهای کنونی/آتی رفتار، اندیشه یا هیجان را بازشناسد.

۷/۰۹ مراجع را به تولید ایده برای حرکت پیش‌رو و آنچه مایل/قادر به انجامش است دعوت می‌کند.

۷/۱۰ از بازقاب‌بندی دیدگاه مراجع حمایت می‌کند.

۷/۱۱ مشاهده‌ها/دانش/احساس‌های خود را - بی‌دلبستگی به نتیجه - به اشتراک می‌گذارد تا امکان بینش‌های جدید پدید آید.

د) پرورش یادگیری و رشد

۸) تسهیل رشد مراجع (Facilitates Client Growth)

تعریف: با مراجع کار می‌کند تا یادگیری و بینش به کنش بدل شود؛ و خودمختاری مراجع در فرایند کوچینگ را تقویت می‌کند.

۸/۵۱ با مراجع برای ادغام آگاهی/بینش/یادگیری جدید در جهان‌بینی و رفتارها همکاری می‌کند.

۸/۵۲ با مشارکت مراجع اهداف، اقدامات و سازوکارهای پاسخ‌گویی را طراحی می‌کند که یادگیری جدید را یکپارچه و گسترش دهد.

۸/۵۳ خودمختاری مراجع را در طراحی هدف/اقدام/پاسخ‌گویی تصدیق و پشتیبانی می‌کند.

۸/۵۴ مراجع را در شناسایی نتایج یا آموخته‌های محتمل اقدامات تعیین‌شده همراهی می‌کند.

۸/۵۵ مراجع را به اندیشیدن درباره حرکت روبه‌جلو - از جمله منابع، حمایت‌ها و موانع محتمل - دعوت می‌کند.

۸/۵۶ با مراجع برای خلاصه‌سازی آموخته‌ها و بینش‌ها درون یا بین جلسات همکاری می‌کند.

۸/۵۷ با مراجع برای یکپارچه (درونی) کردن یادگیری و حفظ پیشرفت در طی فرایند کوچینگ، مشارکت می‌کند.

۸/۵۸ پیشرفت‌ها و کامیابی‌های مراجع را اذعان (بجای کلمه جشن) می‌کند.

۸/۵۹ با مراجع برای بستن جلسه مشارکت می‌کند.

پیوست: واژه‌نامه شایستگی‌های اصلی ICF

پاسخ‌گویی (Accountability): مسئولیت پیگیری تعهدها و اقدام‌هایی که در فرایند کوچینگ توافق شده است.

توافق (Agreement): تفاهم/توافق روشن میان متخصص ICF و مراجع/حامی درباره چارچوب، انتظارات و شرایط همکاری (هدف‌ها، مدت/فواصل جلسات، محرمانگی، دستمزد، سیاست لغو، مسئولیت‌های طرفین). می‌تواند شفاهی یا مکتوب باشد.

تمثیل/قیاس (Analogy): سنجش شباهت‌ها میان دو چیز برای توضیح/روشن‌سازی یک مفهوم یا فرایند.

خودمختاری (Autonomy): توانایی مراجع در تصمیم‌گیری و اقدام بر پایه ارزش‌ها و باورهای خودش.

باورها (Beliefs): اعتقادهای/فرض‌ها/تفسیرهایی که شیوه دید مراجع به خود/دیگران/جهان را شکل می‌دهند.

سوگیری (Bias): گرایش در ادراک/تعبیر/داوری - برآمده از باورها، ارزش‌ها، ترجیحات و پیش‌فرض‌های فرهنگی - که می‌تواند به جانب‌داری/واپس‌زدن یک ایده/شیء/گروه/فرد بینجامد.

زبان بدن (Body Language): ارتباط غیرکلامی از رهگذر ژست‌ها، حالات چهره و وضعیت بدن.

چالش‌ها (Challenges): مداخلات اندیشه‌برانگیز برای گسستن الگوهای عادت‌ی/فرض‌ها/روایت‌های مراجع.

مراجع (Client): فرد/تیم/گروهی که کوچ می‌شود (یا کوچ در حال آموزش/منتورینگ/نظارت حرفه‌ای).

سامانه‌های مراجع (Client Systems): شبکه رابطه‌ها و محیط‌هایی که بر زندگی و تصمیم‌های مراجع اثر می‌گذارند.

ناظر حرفه‌ای کوچ (Coach Supervisor): کوچ باتجربه‌ای که در فرایند بازتابی و مشارکتی با یک کوچ (یا گروهی از کوچ‌ها) برای رشدِ شخصی/حرفه‌ای/اخلاقی همکاری می‌کند.

رویکرد کوچینگ (Coaching Approach): روش‌ها و فنونی که کوچ برای تسهیل رشد و توسعه مراجع به کار می‌گیرد.

همکاری/تعامل کوچینگ (Coaching Engagement): کل همکاری ساختاریافته متخصص ICF با مراجع/حامی؛ از ارزیابی اولیه و هدف‌گذاری تا جلسات، پایش پیشرفت و ارزیابی نتایج.

فلسفه کوچینگ (Coaching Philosophy): نظریه‌ها/باورها/اصولی که عمل کوچ و تعامل با مراجعان را هدایت می‌کند.

رابطه کوچینگ (Coaching Relationship): رابطه‌ای که زیر چتر یک توافق/قرارداد، مسئولیت‌ها و انتظارات طرفین را روشن می‌سازد.

محرمانگی (Confidentiality): حفاظت از اطلاعات به‌دست‌آمده در/گرداگرد رابطه کوچینگ، مگر به حکم قانون، تهدید آسیب، یا با رضایت کتبی مراجع.

بافت (Context): ترکیبِ یگانه شرایط، تجربه‌ها، فرهنگ، هویت، محیط و جهان‌بینی که درکِ فرد از خود/دیگران/جهان را شکل می‌دهد.

فرهنگ (Culture): ارزش‌ها، باورها، زبان، شیوه‌های ارتباطی و هنجارهای مشترک یک گروه که بر رفتار/تصمیم‌گیری اثر می‌گذارند. همدلی (Empathy): توانایی فهم و هم‌احساسی با دیگری.

دگرگونی‌های انرژی (Energy Shifts): تغییرات کیفیت/شدت انرژی هیجانی/بدنی مراجع که بر درگیری و پیشرفت او اثر می‌گذارند.

محیط (Environment): پیرامون فیزیکی و اجتماعی اثرگذار بر تجربه‌ها و تصمیم‌های مراجع.

تجربه‌ها (Experiences): رویدادها/تعامل‌هایی که ادراک‌ها، باورها و رفتارهای مراجع را می‌سازند.

متوازن/متمركز (Grounded): پایدار و متمركز بودن کوچ - آرام و حاضر ماندن در جلسه.

حرفه‌های حمایتی (Helping/Support Professions): حوزه‌هایی مانند مشاوره، روان‌درمانی و مددکاری اجتماعی که با کوچینگ هم‌پوشانی‌هایی می‌توانند داشته باشند.

هویت (Identity): احساسِ خودِ مراجع: ارزش‌ها، باورها، پیشینه فرهنگی، نقش‌ها، تجربه‌های زیسته، منش و شیوه تعریفِ خود در جهان.

بینش‌ها (Insights): دریافت‌های جدیدی که به رشدِ شخصی فرامی‌خوانند.

دانش (Knowledge): اطلاعات/مهارت‌های به‌دست‌آمده از مطالعه، مشاهده، تمرین یا تجربه مستقیم.

شاخصِ موفقیت (Measure of Success): معیارهایی برای سنجشِ اثرگذاری و دستاوردهای کوچینگ.

منتور کوچ (Mentor Coach): کوچِ باتجربه‌ای که با بازخوردِ مبتنی بر مشاهده/شنودِ جلسات، به رشدِ سبک و مهارت‌های کوچِ دیگر - در همسویی با شایستگی‌های ICF - کمک می‌کند.

استعاره (Metaphor): وصفِ چیزی به چیزِ دیگر برای برانگیختنِ فهم/تصویر روشن‌تر.

مشاهده‌ها (Observations): دیدن و تعبیر الگوها/رفتارها در کنش‌ها و تعامل‌های مراجع.

همراهی/مشارکت (Partnering): همکاریِ کوچ و مراجع بر گردِ هدفی مراجع‌محور، با احترام به خودمختاری مراجع.

ادراکات (Perceptions): شیوه تفسیر/فهم مراجع از تجربه‌ها و پیرامون.

پرسشگری قدرتمند (Powerful Questioning): پرسش‌های اندیشه‌برانگیز برای برانگیختن ژرف‌نگری و تأمل مراجع.

حضور (Presence): توانایی کوچ در حضور کامل و درگیرماندن با مراجع در جلسه.

پیشرفت (Progress): حرکت/بهبود مراجع در هدف‌ها و توسعه از رهگذر کوچینگ.

تمرین بازتابی (Reflective Practice): خودکاوی و آموختن از تجربه‌ها برای بهبود مهارت و اثربخشی کوچینگ.

قالب‌بندی مجدد دیدگاه (Reframing Perspective): یاری به مراجع برای دیدن موقعیت/باور/تجربه از زاویه‌ای جدید با امکان معنا/بینش/امکان‌های نو.

مدیریت هیجان‌های خود (Manage One's Emotions): شناخت/فهم/تنظیم پاسخ‌های هیجانی به شیوه‌ای سالم و آگاهانه.

جلسه (Session): بازه‌ای زمانی برای گفت‌وگوی کوچینگ میان کوچ و مراجع.

حامی (Sponsor): فرد/نهاد پرداخت‌کننده یا ترتیب‌دهنده/تعریف‌کننده خدمات کوچینگ (از جمله والد دارای مسئولیت نسبت به خردسال).

ذی‌نفع (Stakeholder): فردی (اغلب در سازمان) که به پیشرفتِ مراجع از طریق کوچینگ ذی‌علاقه است.

هیجانِ شدیدِ مراجع (Strong Client Emotion): بروزِ هیجان‌های پر شدت از سوی مراجع در جلسه.

سبک (Style): شیوه یگانه تعاملِ کوچ با مراجعان و اجرای جلسات.

موفقیت (Success): دستیابی به هدف‌ها و دستاوردهای مثبت از رهگذر کوچینگ.

فناوری (Technology): ابزارها/سکوها/سامانه‌هایی که کوچ‌ها برای بهبودِ فرایند به‌کار می‌گیرند (نظیر پلتفرم‌های دیجیتال کوچینگ، اپ‌های سلف کوچینگ، ویدئوکنفرانس و سامانه‌های هوش مصنوعی برای پیگیری اهداف، ارتباط و پایشِ پیشرفت).

ارزش/ارزش‌ها (Value/Values): اصول و معیارهایی که رفتار و تصمیم‌گیری را هدایت می‌کنند.

بهزیستی (Well-Being): وضعیتِ عاطفی/روانی سلامت و شادی کلی (تاب‌آوری، هیجان‌های مثبت و مواجهه‌ی مؤثر با چالش‌ها).

بی‌دلبستگی به نتیجه (Without Attachment): مشارکت در فرایند بدون چسبندگی به نتیجه/راه‌حلِ خاص؛ با حفظِ انعطاف و گشودگی.

جهان‌بینی (Worldview): چشم‌اندازِ کلی فرد به جهان که باورها/ارزش‌ها/کنش‌های او را شکل می‌دهد.

پیوست اختصاصی فراکوچ (مقایسه ترجمه واژه‌های تخصصی)

از آنجاکه فهم دقیق شایستگی‌ها، پیش‌نیاز اجرای صحیح آنها در جلسات کوچینگ و ساختارهای آموزش استاندارد و حرفه‌ای کوچینگ است، در بین ترجمه‌های مختلف و رایج سعی کردیم مقایسه‌ای داشته باشیم و شما را با سایر تعبیری که استفاده می‌شود آشنا کنیم تا از این طریق برای استفاده از دقیق‌ترین ترجمه، به کوچ‌های عزیز فارسی‌زبان کمک کنیم.

به این منظور ۳ ترجمه مختلف را با استفاده از قدرتمندترین هوش مصنوعی و مطابق با ادبیات زیبای پارسی بررسی کردیم که در جدول مقایسه‌ی صفحه بعد، نتایج قابل مشاهده است.

درعین‌حال، در علوم انسانی هیچ چیز قطعی وجود ندارد و معانی کلمات در ذهن هر فرد، بر اساس تجربه و دانش پیشین او پدیدار شده و معنا می‌یابند؛ لذا از همه شما سروران گران‌قدر و کوچ‌های عزیز، دعوت می‌کنیم تا از طریق شبکه‌های اجتماعی و یا سایر راه‌های ارتباط، نظرات خود را با ما در میان بگذارید.

جدول مقایسه نمونه ۳ نوع ترجمه (ترجمه اول در این نسخه استفاده شده است)

کلمات مهم	ترجمه ۱	ترجمه ۲	ترجمه ۳
Core Competencies	شایستگی های اصلی (HR/ICF استاندارد)	صلاحیت های اصلی (کمتر رایج)	شایستگی های/صلاحیتها (آشفته)
Client	مراجع (گاهی توضیح مراجع/مشری)	کوچی/کوچی ها (غیراستاندارد در اسناد رسمی)	مراجع (نسبتاً درست)
Sponsor	حامی	حامی (خوب)	حامی (خوب)
Supervisor/ Supervision	ناظر حرفه ای (سوپروایزر) (فارسی سازی + اصل)	سوپروایزر (قابل قبول)	سوپروایزر کوچینگ (قابل قبول)
Co-Creating the Relationship	هم آفرینی رابطه (طبیعی و جاافتاده)	ایجاد مشترک رابطه (ناصواب و ثقیل)	وجود آوردن رابطه مشترک (ضعیف)
Definition of Agreement	توافق؛ می تواند شفاهی یا مکتوب باشد (دامنه دقیق)	سند رسمی (دامنه را بی جهت تنگ می کند)	سند رسمی (همین اشکال)
Without Attachment	بی دلبستگی به نتیجه (ICF دقیق)	بدون وابستگی (مبهم)	بدون وابستگی (مبهم)
Energy Shifts	دگرگونی های انرژی/هیجان (معنادارتر)	تغییرات انرژی (خنثی)	تغییرات انرژی (خنثی)
Foundation	پایه (طبیعی در مدل های شایستگی)	بنیاد (قابل قبول)	الف. اصول بنیادی (خطا/به هم ریختگی)

جمع بندی امتیازی (۱۰ نمره): ترجمه ۱: ۹/۴/۱۰ - ترجمه ۲: ۷/۶/۱۰ - ترجمه ۳: ۴/۸/۱۰

درباره آکادمی بین‌المللی فراکوچ

- اولین مدرسه مورد تأیید فدراسیون بین‌المللی کوچینگ (ICF) در ایران؛
- مجوز رسمی صدور گواهی‌نامه‌های بین‌المللی L1 و L2 از (ICF)؛
- تدوین و ثبت اولین استاندارد کوچینگ کشور در سازمان آموزش فنی و حرفه‌ای؛
- برگزاری بیش از ۱۰۰ دوره آموزش کوچینگ برای افراد، سازمان‌ها و کسب‌وکارها؛
- عضو رسمی در پارک علم و فناوری؛
- دارای پروانه آموزشگاه فنی و حرفه‌ای فراکوچ؛
- دارای مجوز مرکز مشاوره، اطلاع‌رسانی و خدمات کارآفرینی



برخی مخاطبان سازمانی

- دیجی‌کالا، همراه اول، شهرداری مشهد،
- شرکت حمل و نقل ریلی رجا،
- شرکت توسعه آهن و فولاد گل‌گهر،
- شرکت ملی پالایش و پخش، پتروشیمی خراسان،
- دانشگاه علوم پزشکی همدان،
- مزرعه نمونه آستان قدس رضوی،
- بانک رفاه کارگران و...

digikala
بررسی، انتخاب و خرید آنلاین



شرکت حمل و نقل ریلی رجا
RAJA RAIL TRANSPORTATION CO.



بانک رفاه کارگران

شرکت توسعه آهن و فولاد گل‌گهر

روابط عمومی: ۰۹۱۹ ۷۰۶ ۰۰۶۸

وبسایت: www.faracoach.com

فضای مجازی: @faracoach



FARACOACH
International Academy